



ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΕΙΟ
ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

Τμήμα
Γερμανικής Γλώσσας
και Φιλολογίας

ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΕΙΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ



Abteilung
für Deutsche Sprache
und Philologie

ARISTOTELES UNIVERSITÄT THESSALONIKI

ΧΡΟΝΙΑ
56
JAHRE

Η ΕΛΛΑΔΑ ΜΕΣΑ ΑΠΟ ΤΑ ΜΑΤΙΑ ΓΕΡΜΑΝΩΝ ΣΥΓΓΡΑΦΕΩΝ

Συντάκτες:

Αναγνωστάκη Ιουλία

Κυριακίδου Στυλιανή

Μπαζάνη Αγαθή

Η παρουσίαση της Ελλάδας από την πλευρά τριών Γερμανών συγγραφέων

- Streeruwitz, Marlene (2014): Die Reise einer jungen Anarchistin in Griechenland. Frankfurt: S. Fischer Verlag
- Deffner, Andreas (2013): Das Kaffeeorakel von Hellas - Abenteuer, Alltag und Krise in Griechenland. Frankfurt am Main: Größenwahn Verlag
- Scherzer, Landolf (2014): Stürzt die Götter vom Olymp: Das andere Griechenland. Berlin: Aufbau

Die Reise einer jungen Anarchistin in Griechenland (2014) - Marlene Streeruwitz

- Η συγγραφέας γεννήθηκε το 1950 στο Baden της Βιέννης
- Συγγραφέας και σκηνοθέτης
- Φεμινίστρια
- Αριστερά πολιτικοποιημένη
- Πολλά ταξίδια στην Ελλάδα



Φωτογραφία εξωφύλλου:

http://www.fischerverlage.de/buch/die_reise_einer_jungen_anarchistin_in_griechenland/9783100022448

Πλοκή

- Πρωταγωνίστρια: Nelia Fehn
- Διαδήλωση για τις γυναίκες που έχουν μολυνθεί από τον ιό HIV (αληθινό γεγονός) → Ταξίδι στην Αθήνα και συνάντηση με τον αγαπημένο της Μάριο
- Περιπετειώδες ταξίδι με παράξενες καταστάσεις, όπως (π.χ. λαθρεμπόριο, επιθέσεις και διανυκτέρευση στο σπίτι ενός σκηνοθέτη του θεάτρου κ.α.)
- Συμμετοχή σε μια διαδήλωση στην Αθήνα (με αφορμή την απόλυση καθαριστριών του υπουργείου οικονομικών).
- Εν τέλει: Συνάντηση με τον Μάριο, ο οποίος κατά τη διάρκεια της διαδήλωσης τραυματίστηκε βαριά.

Η παρουσίαση της Ελλάδας

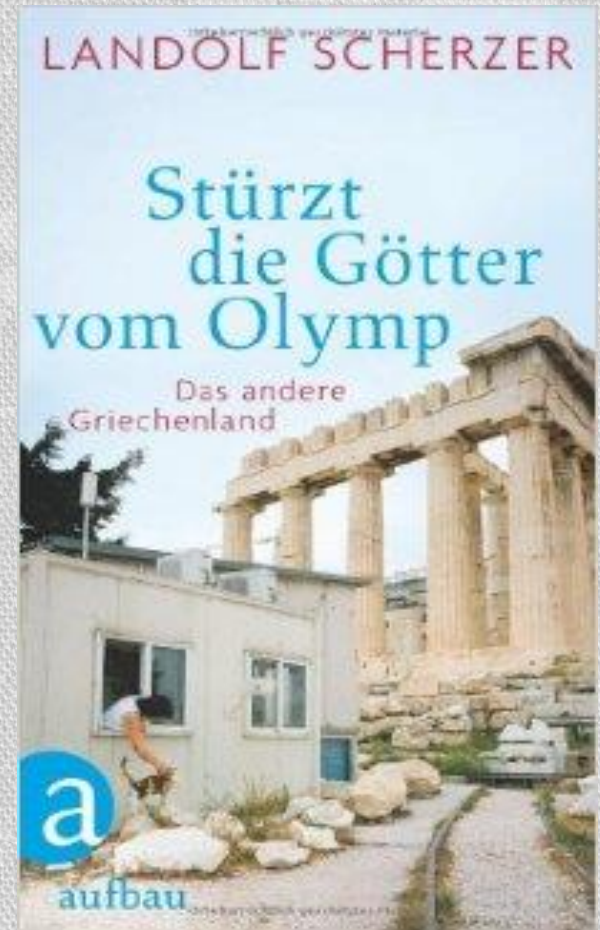
- Ταξίδι στην Ελλάδα, επαφή με πολλούς ανθρώπους → έμφαση της οικονομικής κρίσης στην Ελλάδα.
- Περιγραφή της κρίσης και της επίδρασής της στον ελληνικό λαό.
- Θέματα: Ανεργία, μείωση των συντάξεων και των μισθών, αδυναμία του κράτους.
- Παρουσίαση της αγανάκτησης και της απελπισίας του ελληνικού λαού.
- Χαρακτήρες που ταυτίζονται στο μυθιστόρημα είναι κυρίως οι Ελληνίδες γυναίκες.

Εκδοτικός οίκος

- S. Fischer Verlag
- Η πρώτη έκδοση εξαντλήθηκε και ξεκίνησε καινούρια έκδοση τον Νοέμβριο του 2015. Αυτό σημαίνει συνεπώς, ότι το έργο είχε μεγάλη απήχηση στο αναγνωστικό κοινό.
- Δημοσίευση όλων των έργων της συγγραφέως στον ίδιο εκδοτικό οίκο.
- Η συγγραφέας ήθελε να εκδόσει το έργο με τίτλο Nelia Fehn, αλλά το αρνήθηκε ο εκδοτικός οίκος (από την συνέντευξη στην 12^η διεθνή έκθεση βιβλίου στην Θεσσαλονίκη στις 09.05.2015)

Stürzt die Götter vom Olymp: Das andere Griechenland (2014) - Landolf Scherzer

- Ο συγγραφέας γεννήθηκε το 1941 στη Δρέσδη
- Μεγάλωσε στην πρώην Λαϊκή Δημοκρατία της Γερμανίας (DDR)
- Αδιάλλακτη και δυνατή κριτική στην DDR
- Σοσιαλιστής με μαρξιστικές αρχές (μεταρρυθμιστής)
- Ασχολήθηκε με τα λογοτεχνικά ρεπορτάζ στην Ελλάδα λόγω της πολιτικής και οικονομικής κατάστασης.



Φωτογραφία εξωφύλλου:

<http://www.aufbau-verlag.de/index.php/sturzt-die-gotter-vom-olymp.html>

Πλοκή και παρουσίαση της Ελλάδας

- Διαχωρισμός σε 4 μέρη:
 - Η περίοδος του πρώτου ταξιδιού
 - Το πρώτο ταξίδι ως τουρίστας
 - Η περίοδος του δεύτερου ταξιδιού
 - Το δεύτερο ταξίδι – ανάμειξη με τον λαό
- Μικρές ιστορίες: Σε επαφή με ανθρώπους της μεσαίας κοινωνικής τάξης → Αιτίες και επιδράσεις της ελληνικής οικονομικής κρίσης.
- Ανάδειξη της ελληνικής ενότητας και αλληλεγγύης
- Παρουσίαση της κοινής γνώμης των Γερμανών για τους Έλληνες.

Εκδοτικός Οίκος

- Aufbau Verlag
- Όλες οι δημοσιεύσεις των έργων του συγγραφέα έγιναν στον συγκεκριμένο εκδοτικό οίκο.
- Κατά της διάρκεια της Λαϊκής Δημοκρατίας στην Γερμανία ο εκδοτικός οίκος ειδικεύτηκε στην λογοτεχνία των εξόριστων και αντιφασιστικών συγγραφέων και ο Scherzer είχε συχνές αναφορές σε αυτά τα θέματα.

Das Kaffeorakel von Hellas (2013) - Andreas Deffner

- Ο συγγραφέας γεννήθηκε το 1974 στο Gladbeck
- Είναι φιλέλληνας και το θεματικό κέντρο βάρους του συγγραφικού του έργου είναι η Ελλάδα (μεταξύ άλλων το έργο *„Filotimo!“*)
- Το 1993 επισκέφτηκε για πρώτη φορά την Πελοπόννησο και εκτιμά την ελληνική εγκαρδιότητα και φιλοξενία



Φωτογραφία εξωφύλλου:
http://www.groessenwahn-verlag.de/gv_juni_044.htm

Πλοκή και παρουσίαση της Ελλάδας

- Μικρές ιστορίες
- Ταξίδια σε όλη την Ελλάδα
- Συναναστροφή με τους ντόπιους κατοίκους
- Περιγραφή της ελληνικής καθημερινότητας, παράδοσης και συνηθειών στο ποτό και το φαγητό
- Λεπτομερής περιγραφή των τοπίων
- Παραπομπές στην οικονομική κρίση

→ Στο τέλος του κάθε κεφαλαίου αναφέρεται σε μια ελληνική συνταγή.

Γερμανόφωνα έργα για την Ελλάδα

- Appenzeller, Verena (2005): *Der Diskos von Phaistos - Kretas erster Krimi?* Nordestedt: Books on Demand
- Appenzeller, Verena (2011): *Die Bienen von Malia: Noch ein Krimi aus Kreta.* Nordestedt: Books on Demand
- Böck, Geda – Andrea Dimitriadis (2005): *Vierzig Jahre Urlaub: Lebensgeschichten deutsch-sprachiger MigrantInnen in Griechenland.* Köln: Romiosini Verlag

- Deffner, Andreas (2013): *Das Kaffeeorakel von Hellas - Abenteuer, Alltag und Krise in Griechenland*. Frankfurt am Main: Größenwahn Verlag
- Deffner, Andreas (2012): *Filotimo!: Abenteuer, Alltag und Krise in Griechenland*. Frankfurt am Main: Größenwahn Verlag
- Eckhardt, Klaus (2014): *Der Teufel aus den Weißen Bergen. Der vierte Fall des Jak Anatolis*. Mähringen: Dr. Thomas Balistier
- Eckhardt, Klaus (2014): *In Agia Galini wartet der Tod. Der dritte Fall des Jak Anatolis*. Mähringen: Dr. Thomas Balistier
- Eckhardt, Klaus (2014): *Todesflug am Ida. Der zweite Fall des Jak Anatolis*. Mähringen: Dr. Thomas Balistier

- Eckhardt, Klaus (2014): *Tote trinken keinen Raki. Der erste Fall des Jak Anatólis*. Mähringen: Dr. Thomas Balistier
- Eckhardt, Klaus (2014): *Triopetra – Feuer im Paradies. Der fünfte Fall des Jak Anatólis*. Mähringen: Dr. Thomas Balistier
- Eder, Fabian (2013): *Griechenland blüht: Eine Odyssee durch das andere Griechenland*. Wien: Braumüller Lesethek
- Eideneier, Hans (2009): *Ärmellos in Griechenland, Griechisch-Deutsche Sprachfindigkeiten*. Köln und Athen: Romiosini Verlag Köln und HellasProducts, Verlag der Griechenland Zeitung Athen
- Emrich, Gerhard (2000): *Poetischer Athen-Führer*. Darmstadt: WBG Verlag (Wissenschaftliche Buchgesellschaft)

- Eckhardt, Klaus (2014): *Tote trinken keinen Raki. Der erste Fall des Jak Anatolis*. Mähringen: Dr. Thomas Balistier
- Eckhardt, Klaus (2014): *Triopetra – Feuer im Paradies. Der fünfte Fall des Jak Anatolis*. Mähringen: Dr. Thomas Balistier
- Engelmann, Edit (2011): *KRISE! KRISE!: Schulden am Olymp - Tagebuch eines Frosches*. Frankfurt am Main: Größenwahn Verlag

- Engelmann, Edit (2011): *Zitronen aus Hellas: Geschichten und Rezepte von einer, die auszog um griechisch zu leben*. Frankfurt am Main: Größenwahn
- Ettl, Peter (2009): *Der Wind kam von Afrika: Kretisches Tag- und Nachtbuch*. Marklkofen: Silver Horse Edition
- Förster, Marlies (2012): *Das bisschen Schillern einer Spur*. Dienheim: IATROS
- Hirschmann, Fabian (2014): *Am Ende schmeißen wir mit Gold*. Berlin: Berlin Verlag

- Hüsler, Laurenz (2002): *Saloniki einfach: Griechenlandroman*. Melusine-Verlag
- Gercke, Doris (2015): *Königin der Insel: Eine Liebe auf Samos*. Hamburg: Atlantik Verlag
- Grass, Günter (2012): “Europas Schande”.
- Imre, Leander (2010): *Chaos inklusive: Ein ganz normaler Urlaub*. Schardt Verlag
- Jung, Alex (2010): *Meligala*. AAVAA E-Book Verlag UG

- Klemm, Ulf-Dieter (2014): *Das Leventis-Idol*. Mähringen: Dr. Thomas Balistier
- Lang, Eva-Maria/ Sperlich, Waltraud (2005): *Messene: Die erträumte Metropole*. Kalamata: LYSO-Verlag
- Mielitz, Gesine (2013): *Kopfüber in die Fremde: Abenteuer Alltag in Griechenland*. Schweinfurt: Wiesenburg Verlag
- Münch, Brigitte (2011): *Die blaue Tür: Ägäische Geschichten*. Frankfurt am Main: Größenwahn Verlag

- Navarin, Rafael (2012): *Höllensommer: Ein Fall für Phaní Papadea*. Athen: Kokkinias
- Navarin, Rafael (2008): *Tiefe Schatten des Olivenbaums*. Athen: Kokkinias
- Pachel, Peter (2014): *Maroulas Geheimnis: Kommissarin Waldmann ermittelt auf Paros*. Frankfurt am Main: Größenwahn Verlag
- Pauly, Antonia (2012): *Himmelfahrt: Kommissarin Mylona ermittelt auf Zakynthos*. Frankfurt am Main: Größenwahn Verlag
- Petkakis, Ute (2011): *Xenos in Griechenland: Erzählungen deutschsprachiger Immigranten*. Frankfurt am Main: Größenwahn Verlag

- Ramadan, Jasmin (2013): *Soul Kitchen*. Berlin: Blumenbar Verlag
- Renninghaus, Marie (2013): *Es war Sommer - Ein unvergessener Urlaub auf Kreta*. Gelnhausen: Wagner Verlag
- Scherzer, Landolf (2014): *Stürzt die Götter vom Olymp: Das andere Griechenland*. Berlin: Aufbau
- Schlobies, Martin (2014): *Griechische Sommertage*. Mähringen: Dr. Thomas Balistier
- Schmidt, Monika (2013): *Das verlockende Blau: Eine Deutsche in Griechenland*. Frankfurt am Main: Größenwahn Verlag

- Sengbusch, Helga (2012): *Naxos - mein Leben und ich*. Autobiografie
Berlin: AAVAA Verlag
- Streeruwitz, Marlene (2014): *Die Reise einer jungen Anarchistin in Griechenland*. Frankfurt: S. Fischer Verlag
- Wohlgemuth, Sigrid (2013): *Drei Stühle: Köstliche kretische Geschichten*. Heilbronn: Stories & Friends
- Wunderlich, Hans Georg (2007): *Wohin der Stier Europa trug*. Köln:
Anaconda Verlag 1976

Βιβλιογραφία

- <http://www.weltbild.de/9/giriechenland+romane+erz%C3%A4hlungen.html>
- <http://der-griechenland-katalog.de/romane.html>
- http://www.fischerverlage.de/buch/die_reise_einer_jungen_anarchistin_in_griechenland/9783100022448
- <http://www.aufbau-verlag.de/index.php/sturzt-die-gotter-vom-olymp.html>
- http://www.groessenwahn-verlag.de/gv_juni_044.htm
- www.dnb.de (Deutsche Nationalbibliothek)
- Goethe-Institut Thessaloniki (Bibliothek)